

Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I utwierdzę jego panowanie na wieki, jeśli wytrwa w przestrzeganiu moich przykazań i praw, jak to jest dzisiaj.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jeśli wytrwa w przestrzeganiu moich przykazań i praw — jak to jest dzisiaj — utrwalę jego dynastię na wieki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I utwierdzę jego królestwo na wieki, jeśli podobnie jak dzisiaj będzie trwał w wypełnianiu moich przykazań i praw.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I umocnię królestwo jego aż na wieki, będąc statecznym w pełnieniu przykazań moich i sądów moich, jako i dziś.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I umocnię królestwo jego aż na wieki, jeśli będzie trwał w pełnieniu przykazania mego i sądów moich, tak jako i dziś.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Królewską jego władzę utwierdzę na wieki, jeśli podobnie jak dzisiaj będzie trwał w pełnieniu moich poleceń i nakazów”.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I utwierdzę jego królestwo na wieki, o ile wytrwa w spełnianiu moich przykazań i wyroków, jak to jest dzisiaj.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Umocnię jego królestwo na zawsze, jeśli wytrwale będzie wypełniał Moje przykazania i Moje polecenia, jak w tym dniu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Utwierdzę jego panowanie na zawsze, jeśli będzie wiernie wypełniał moje przykazania i prawa, jak to jest dzisiaj».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli będzie wytrwale - jak to czyni - wypełniał moje przykazania i postanowienia, umocnię jego królestwo na wieki.”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і скріплю його царство на віки, якщо скріпиться зберігати мої заповіді і мої суди так, як в цьому дні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Umocnię jego królestwo aż na wieki i będzie statecznym w pełnieniu Moich przykazań i Moich sądów, jak i tu dzisiaj.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I utwierdzę jego królowanie po czas niezmierny, jeśli będzie niezłomnie zdecydowany wprowadzać w czyn moje przykazania i moje sądownicze rozstrzygnięcia, tak jak dzisiaj’.

¹⁾ <x>100 7:1-16</x>; <x>130 17:1-4</x>